

# Le théâtre en patois fribourgeois

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 7

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229492>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

*Imbardzè, buyè, pu rè chothè on bokon,  
 I pyâ to tsô j'èbudalaoyè ; —  
 Du la dzoû nêre, di trînaoyè  
 Dè nyola byants', ora, monton in dèfajon.*

*On-n'intin na brijon ravaodz' avô le boû :  
 Arouvè on-n'èthantso d'ïvouè,  
 Le ryalè gri ke choumiyivè  
 Vin lordo : tinke lo in monchtro, to d'on koû !*

*Tsèrêyè di pèrè grôchè ko di fornî,  
 E ramaochè ko di korbalè  
 Lè tejon, lè tron, lè chapalè,  
 Prin lèvi lè bahyè, châtè fro du chon yî.*

*Na rèya dè chèlâ ! on rèvi Moléjon !  
 Tsô poû, le tin chè rè abadè,  
 L'êrba, lè chôdzè, chon pe vèrdè,  
 La gran rout' i rèli dèje lè-j'aobro ryon.*

*A vo, bala Grevîre ! ô bî vani, a vo !  
 A vo, prao, boû, ryô, dzâ, montanyè,  
 Bî velaodzo, balè kampanyè !  
 Te rè fao ton fôri, bî payi d'intche no.*

La Rotse, Juyè 1944.

F.-X. Brodard.

## Le théâtre en patois fribourgeois

Dimanche 13 février, la salle communale d'Albeuve (Gruyère) connaissait l'animation des grands jours, et la foule faisait queue devant les guichets. Le Groupe choral de l'Intiamon, présidé par M. Lanthmann, présentait sa soirée théâtrale en patois. Il y eut tout d'abord une saynète du regretté Fernand Ruffieux : *Vè le no* (A la fontaine). Puis les acteurs présentèrent le beau drame de M. l'abbé F.-X. Brodard : *La djithe ou tzahya* (Le gîte au chasseur), pièce montagnarde faisant revivre la légende gruérienne du braconnier Tachon. L'interprétation fut remarquable et la langue paysanne dite dans toute

sa beauté. La mise en scène était de M. Beaud, les décors de M. Dubey, la musique de l'abbé Bovet, Aeby, et M. le professeur Corboz. Cette théâtrale patoisante a remporté un très grand succès.

On notait la présence de M. le curé d'Albeuve, de M. l'instituteur Michel (auteur du célèbre chant *Kala Tiénon*), de MM. Comba et Gremion, députés, Ecoffey, juge, Gremaud, président du Costume gruérien. *Et ce fut un moment émouvant quand Monseigneur François Charrière, évêque du diocèse, vint lui-même s'adresser en patois aux acteurs et au public, demandant à tous de rester fidèles à la vieille langue de nos pères.*